



LABCOM: Laboratorio di Comunicazione  
Interculturale e Didattica

Università Ca' Foscari Venezia

CERTIFICAZIONE COMLINT: SESSIONE ONLINE VENEZIA CORSO MARZO 2022 – ESAME 14 MAGGIO 2022

### **Corso di Formazione propedeutico alla prova di certificazione COMLINT e certificazione COMLINT**

La COMLINT è una certificazione delle competenze in comunicazione e mediazione interlinguistica e interculturale e rappresenta un titolo culturale dell'università.

La prova COMLINT è stata elaborata al fine di:

- proporre un riconoscimento della figura del mediatore in Italia a livello nazionale;
- proporre uno standard di uniformazione delle competenze del mediatore in Italia;
- offrire una certificazione delle competenze anche agli stranieri presenti sul territorio che
- siano esclusi dai percorsi universitari per questioni di titoli di accesso o convalidazione degli stessi.

Per realizzarla sono stati presi in considerazione alcuni aspetti che secondo la scuola veneziana caratterizzano la mediazione:

- facilitazione della comunicazione: tecniche e strategie;
- comunicazione interculturale: aspetti, valori e abilità relazionali.

È possibile frequentare un corso propedeutico e facoltativo finalizzato a fornire le basi per il superamento della certificazione COMLINT.

#### **IL CORSO**

Il corso è finalizzato esclusivamente a dare le basi per il superamento dell'esame COMLINT e ha una durata complessiva di 16 ore. Gli argomenti proposti sono presentati in forma teorica e pratica sulla base delle tipologie delle prove d'esame. Il corso non è un corso di formazione e non dà diritto a CFU o a punteggio per le graduatorie dei docenti. Verrà rilasciato un certificato di frequenza per giustificare l'eventuale permesso da parte del datore di lavoro. **Il corso e l'esame saranno attivati con un numero minimo di 12 persone.**



LABCOM: Laboratorio di Comunicazione  
Interculturale e Didattica

Università Ca' Foscari Venezia

CERTIFICAZIONE COMLINT: SESSIONE ONLINE VENEZIA CORSO MARZO 2022 – ESAME 14 MAGGIO 2022

**Prossimo corso propedeutico:**

- 1 giorno 19 marzo 2022 dalle 09.00 alle 12.00 (3 ore): la comunicazione e la mediazione interculturale
- 2 giorno 26 marzo 2022 dalle 09.00 alle 12.00 (3 ore): le abilità relazionali nella comunicazione e nella mediazione interculturale
- 3 giorno 2 aprile 2022 dalle 09.00 alle 12.00 (3 ore): il modello di mediazione interculturale, ruoli e compiti del mediatore, tecniche e strategie di mediazione
- 4 giorno 9 aprile 2022 dalle 09.00 alle 12.00 (3 ore): tecniche e strategie di mediazione e analisi di casi. Tra il 9 aprile e il 23 aprile i corsisti riceveranno un fac-simile di prova su cui esercitarsi e che verrà corretta coralmamente in gruppo online il giorno 23 aprile 2022.
- 5 giorno 23 aprile 2022 dalle 11.00 alle 12.00 (1 ora) ripasso e presentazione e correzione in dettaglio della prova d'esame.
- esame finale orale online: 14 maggio 2022 dalle 09.00 fino alle 17.00 in turni

I DOCENTI DEL CORSO: I formatori del laboratorio LabCom hanno tutti formazione ed esperienza nei temi della comunicazione e della mediazione interlinguistica ed interculturale.

**COSTI** Il costo del corso di formazione propedeutico e della prova di certificazione è pari a **202 euro**, comprensivi di marca da bollo. Il costo della sola prova di certificazione è pari a **102 euro**.

MODALITÀ DI PRE ISCRIZIONE La domanda di iscrizione è disponibile al seguente link:

<https://www.itals.it/dslcc/modulo-iscrizione/comlint>.

**La domanda va compilata entro il 30 gennaio 2022.**

La domanda è solo una pre iscrizione.

Nel momento in cui verrà confermata l'attivazione del corso sarà comunicato l'iban agli iscritti ed una scheda da compilare e firmare e restituire compilata e firmata insieme alla copia del bonifico bancario.



LABCOM: Laboratorio di Comunicazione  
Interculturale e Didattica

Università Ca' Foscari Venezia

CERTIFICAZIONE COMLINT: SESSIONE ONLINE VENEZIA CORSO MARZO 2022 – ESAME 14 MAGGIO 2022

### MODALITÀ DI PAGAMENTO

Una volta raggiunto il numero minimo di partecipanti, l'Università invierà l'Iban per il pagamento e l'invio di una scheda di iscrizione e privacy.

**STRUTTURA DELLA PROVA** La prova si compone di cinque parti. Tanto le sezioni scritte quanto quelle orali saranno in lingua italiana e si focalizzano su aspetti di teoria e pratica relativi alla facilitazione della comunicazione o alla comunicazione interculturale. La prova è stata testata, con una sperimentazione pilota che ha coinvolto 100 candidati. I candidati potranno scegliere di analizzare i casi di mediazione che afferiscono all'ambito socio- educativo, socio-sanitario o SPRAR ed accoglienza. Le sezioni sono le seguenti: 1. teoria e pratica della mediazione 2. analisi di un intervento di mediazione 3. commento critico su caso autentico di mediazione 4. analisi di un video di una mediazione 5. analisi e commento critico di un intervento di mediazione.

### REQUISITI DI AMMISSIONE

I requisiti per essere ammessi sono:

- per i madrelingua italiani possedere una laurea triennale o magistrale, possedere certificazione B2 della lingua/delle lingue per cui si lavora o ci si candiderà come mediatori. Si precisa tuttavia che la prova sarà interamente in lingua italiana
- per i madrelingua stranieri comprendere l'italiano funzionale alla realizzazione della prova e allo studio dei materiali e all'espletamento del colloquio orale.

Si precisa inoltre che i madrelingua stranieri che posseggano certificazione B2 di altre lingue diverse dalla madrelingua, dovranno presentare documentazione il giorno della prova.

Il giorno della prova sarà necessario portare con sé un documento di identità in corso di validità ed i certificati o le certificazioni che attestino eventuali conoscenze di lingue diverse dalla lingua madre o che attestino l'ottenimento di un titolo di studio o di un percorso formativo. Le prove saranno registrate online.



LABCOM: Laboratorio di Comunicazione  
Interculturale e Didattica

Università Ca' Foscari Venezia

CERTIFICAZIONE COMLINT: SESSIONE ONLINE VENEZIA CORSO MARZO 2022 – ESAME 14 MAGGIO 2022

## VALUTAZIONE

La valutazione, espressa in centesimi, è effettuata da una commissione del laboratorio LabCom dell'Università Ca' Foscari di Venezia ed è insindacabile. Una valutazione negativa può dipendere da risposte incomplete o errate oppure da una competenza linguistica non adeguata ad insindacabile parere della commissione. Per i madrelingua non italiani si specifica che il livello di conoscenza della lingua italiana della prova non verrà valutato se non nel caso in cui questo renda incomprensibile l'elaborato. Ogni sezione della prova conferirà un massimo di 20 punti per un totale di 100. La prova si supera con 60 punti su 100. Comunicazione dei risultati dell'esame:

I risultati dell'esame saranno comunicati possibilmente entro due mesi. In caso di esito positivo la certificazione con il punteggio totale sarà spedita via mail. In caso di esito negativo i candidati riceveranno via mail la comunicazione che l'esame non è stato superato.

## Bibliografia di base.

Si indicano i seguenti testi come bibliografia di base in preparazione alla prova di certificazione.

- Balboni P.E., Caon F. (2015), *La comunicazione interculturale*, Marsilio: Venezia.
- Brichese A., Tonioli V. (2017), *Il mediatore interlinguistico ed interculturale e il facilitatore linguistico: natura e competenze*, Marsilio: Venezia.

Per approfondimenti:

- Castiglioni M. (1997), *La mediazione linguistico-culturale. Principi, strategie, esperienze*, FrancoAngeli: Milano.
- Favaro G. (2001), *I Mediatori linguistici e culturali nella scuola*, EMI: Bologna.
- Gavioli L. (a cura di), (2009), *La mediazione linguistico-culturale. Una prospettiva interazionista*, Guerra: Perugia.
- Luatti L. (2011), *Mediatori Atleti dell'Incontro. Luoghi, modi e nodi della mediazione interculturale*, Vannini Editrice: Gussago.

## Responsabile Scientifico:

Dott. Fabio Caon [fabiocaon@unive.it](mailto:fabiocaon@unive.it)

## Responsabili Organizzative:

Dott.ssa Annalisa Brichese Dott.ssa Rossella Scatamburlo Dott.ssa Valeria Tonioli [labcom@unive.it](mailto:labcom@unive.it)

Per informazioni LabCom/Ca' Foscari: [labcom@unive.it](mailto:labcom@unive.it)